

## **OVEREENKOMST**

Tussen

### **De Stad Brussel**

Stadhuis Grote Markt  
1000 Brussel

hier vertegenwoordigd door haar College van Burgemeester en Schepenen in wiens naam handelen  
Mevrouw Delphine Houba, Schepen van Cultuur;  
Mevrouw Ans Persoons, Schepen bevoegd voor Nederlandstalige Aangelegenheden;  
En de Heer Luc Symoens, Stadssecretaris,  
In uitvoering van een beraadslaging van de Gemeenteraad van  
En

### **GC Nekkersdal**

Ondernemingsnummer: 0448.108.821  
Vereniging zonder winstoogmerk  
E. Bockstaellaan 107, 1020 Laken

Vertegenwoordigd door: Julien Meganck, voorzitter van de raad van bestuur, gemachtigd om de vzw te vertegenwoordigen en te verbinden door een beslissing van de Raad van Bestuur dd. 21/10/2009.

### **Wordt het volgende uiteengezet**

In het kader van het lokaal cultuurbeleidsplan 2020-2025 wil de Stad Brussel een structurele samenwerkingsovereenkomst afsluiten met de gemeenschapscentra op haar grondgebied rond drie thema's die de centrale doelstellingen van het lokaal cultuurbeleidsplan belichamen: ontmoetingen creëren, verrassende samenwerkingen stimuleren en werken aan maatschappelijke relevantie.

GC Nekkersdal sluit met de Stad Brussel een convenant af rond de thema's zoals deze beschreven staan in het lokaal cultuurbeleidsplan 'Horizon 2025'.

In wat volgt worden de modaliteiten en concrete doelstellingen van deze samenwerking vastgelegd.

### **Wordt het volgende overeengekomen**

#### **Artikel 1 – duur van de overeenkomst**

De overeenkomst wordt afgesloten voor een periode van 3 jaar, te beginnen op 1 januari 2020 en eindigend op 31 december 2022.

De overeenkomst kan elk jaar door beide partijen worden opgezegd. De partij die de overeenkomst wil beëindigen zal dit voor 1 oktober van het lopend kalenderjaar via een aangetekend schrijven melden aan de andere partij. De overeenkomst wordt via deze procedure stopgezet op 1 januari van het volgend kalenderjaar.

#### **Artikel 2 – doelstellingen**

Vanuit de gekozen thema's engageert GC Nekkersdal zich om volgende doelstellingen te realiseren:

1. GC Nekkersdal engageert zich om te focussen op maatschappelijke relevantie en verrassende partnerschappen door het ondersteunen van burgerinitiatieven. Met ondersteuning wordt bedoeld dat de

samenwerking verder gaat dan puur programmatie of uitleen van de zaal. Het GC moet een duidelijk traject voorop stellen dat belangrijker is dan het resultaat.

2. GC Nekkersdal organiseert een activiteit in de openbare ruimte voor de hele buurt in het kader van de 11-juliviering (zoals meet zomer).

3. GC Nekkersdal creëert kansen op ontmoetingen van bewoners door organiseert jaarlijks minimum 2 activiteiten te organiseren in samenwerking met de bibliotheek. GC Nekkersdal betreft daarbij ook andere buurtorganisaties.

### **Artikel 3 – overleg en evaluatie**

De cultuurbeleidscoördinator van de Stad en de bevoegde kabinetten worden op regelmatige basis geïnformeerd over de realisatie van bovenvermelde doelstellingen. De schepenen en cultuurbeleidscoördinator worden uitgenodigd op alle evenementen die kaderen binnen de uitvoering van deze overeenkomst.

Na anderhalf jaar, in het midden van de convenantsperiode, wordt een evaluatievergadering georganiseerd op initiatief van de schepenen van Nederlandstalige aangelegenheden en de schepenen van Cultuur. Samen met de cultuurbeleidscoördinator evalueert de schepenen de voortgang bij het realiseren van de gestelde doelstellingen.

Er wordt van deze vergadering een evaluatieverslag opgemaakt door de cultuurbeleidscoördinator, dat wordt getekend door de schepenen van Nederlandstalige aangelegenheden en de voorzitter van de Raad van Bestuur van de instelling.

Een negatieve evaluatie wat betreft het uitvoeren van de gestelde doelstellingen kan resulteren in het opzeggen van de overeenkomst. Dit zal gebeuren volgens de modaliteiten bepaald in artikel 1.

### **Artikel 4 – administratieve modaliteiten**

De Stad Brussel wordt bij het begin van elk jaar door middel van een schriftelijke nota – jaaractieplan genoemd en naar de vorm opgelegd door de stad – op de hoogte gebracht van de concrete invulling die dat jaar aan de vastgelegde doelstellingen wordt gegeven.

Dit jaaractieplan houdt een engagement tot realisatie in vanwege de indiener. Indien GC Nekkersdal in de loop van het jaar bijkomende invulling wil geven of, door externe omstandigheden, wijzigingen wenst aan te brengen in de planning, dan kan dit gebeuren na overleg met de bevoegde schepenen.

In uitvoering van deze overeenkomst dient GC Nekkersdal voor eind mei een dossier in bij de administratie van de Stad Brussel dat de volgende stukken bevat:

- Een door de Raad van Bestuur goedgekeurd financieel verslag dat toelichting geeft bij de besteding van de financiële middelen die de Stad ter beschikking heeft gesteld en het gebruik ervan motiveert

De Stad stelt, voor de duurtijd van deze overeenkomst, jaarlijks werkingsmiddelen ter beschikking ten belope van maximaal 22.000 €, onder voorbehoud van:

- Goedkeuring van het jaaractieplan met oog op de gestelde doelstellingen in deze overeenkomst en conform de gemaakte afspraken.
- Naleving van de administratieve vereisten van het stadsbestuur.
- Goedkeuring van de begroting door de gemeentelijke overheid en de voorgedijverheid.

De uitbetaling van de middelen gebeurt als volgt:

- De toekenning van het vastgelegde bedrag wordt jaarlijks bekrachtigd door het college en in één schijf uitbetaald voor het einde van dat jaar.

#### **Artikel 5 – samenwerking op het vlak van communicatie**

GC Nekkersdal zal op al zijn promotioneel drukwerk en elektronische communicatiemiddelen melding maken van de structurele steun van de Stad Brussel door het zichtbaar vermelden van het logo van de Stad. Dit logo zal door de Stad ter beschikking worden gesteld.

In alle externe communicatie in het kader van de concrete realisatie van deze overeenkomst wordt bovendien de uitvoering van het lokaal cultuurbeleidsplan en de steun van de Schepen voor Nederlandstalige aangelegenheden en de schepen van Cultuurduidelijk gemaakt.

De Stad Brussel kan op het gebied van communicatie ondersteuning bieden aan GC Nekkersdal.

#### **Artikel 6 – bijzondere afspraken**

De Stad Brussel kan – binnen de praktisch beperkingen van de organisatie – gratis gebruik maken van de infrastructuur van GC Nekkersdal voor zover het gebruik kadert in de uitvoering van het cultuurbeleidsplan van de Stad.

#### **Artikel 7 – toepasbaar recht en jurisdictie**

Deze overeenkomst valt onder het Belgische recht. Iedere betwisting inzake de toepassing en de interpretatie van onderhavige overeenkomst valt onder de uitsluitende bevoegdheid van de Hoven en rechtbanken van het gerechtelijke arrondissement Brussel.

#### **Artikel 8 – ontbindende voorwaarde**

De huidige overeenkomst werd afgesloten onder de ontbindende voorwaarde van schorsing en/of van vernietiging van het Gemeenteraadsbesluit betreffende huidige overeenkomst door de toezichhoudende overheid waarvan de Stad afhangt.

Opgesteld in Brussel,

In twee exemplaren, elk van de partijen het zijne.

Voor GC Nekkersdal,

Julien Meganck

Voorzitter

De Stad

Luc Symoens  
De Stadsecretaris

Ans Persoons  
Schepen bevoegd voor Nederlandstalige  
Aangelegenheden

Delphine Houba  
Schepen van Cultuur

traduction

## **ACCORD**

Entre

### **La Ville de Bruxelles**

Hôtel de Ville Grand-Place

1000 Bruxelles

représentée ici par son Collège des Bourgmestre et Échevins au nom duquel agissent

Mme Delphine Houba, Echevine de la Culture ;

Mme Ans Persoons, Echevine compétente pour les Affaires néerlandophones ;

Et M. Luc Symoens, Secrétaire communal,

En exécution d'une délibération du Conseil communal du

et

### **Le CC Nekkersdal**

Numéro d'entreprise : 0448.108.821

Association sans but lucratif

Avenue E. Bockstael 107, 1020 Laeken

Représentée par : Julien Meganck, président du conseil d'administration, autorisé à représenter et à engager l'asbl par une décision du conseil d'administration du 21 octobre 2009.

## **Il est exposé ce qui suit**

Dans le cadre du plan local de politique culturelle 2020-2025, la Ville de Bruxelles souhaite conclure un accord de coopération structurelle avec les centres communautaires sur son territoire portant sur trois thèmes qui incarnent les objectifs centraux du plan local de politique culturelle : susciter des rencontres, stimuler des collaborations surprenantes et travailler sur la pertinence sociale.

Le CC Nekkersdal conclut un accord avec la Ville de Bruxelles portant sur les thèmes décrits dans le plan local de politique culturelle « Horizon 2025 ».

Les modalités et les objectifs concrets de cette coopération sont exposés ci-après.

## **Il est convenu ce qui suit**

### **Article 1 – durée de l'accord**

L'accord est conclu pour une période de 3 ans, prenant cours le 1<sup>er</sup> janvier 2020 et se terminant le 31 décembre 2022.

L'accord peut être résilié par l'une ou l'autre des parties sur une base annuelle. La partie qui souhaite mettre fin à l'accord en informera l'autre partie par lettre recommandée avant le 1<sup>er</sup> octobre de l'année civile en cours. L'accord sera résilié selon cette procédure au 1<sup>er</sup> janvier de l'année civile suivante.

### **Article 2 – objectifs**

Sur la base des thèmes choisis, le CC Nekkersdal s'engage à atteindre les objectifs suivants :

1. Le CC Nekkersdal s'engage à mettre l'accent sur la pertinence sociale et les partenariats surprenants en soutenant des initiatives citoyennes. Dans le cadre de ce soutien, la collaboration va au-delà de la simple programmation ou du prêt de la salle. Le CC doit imposer un parcours clair qui est plus important que le résultat.

2. Le CC Nekkersdal organise une activité dans l'espace public pour l'ensemble du quartier dans le cadre de la fête du 11 juillet (comme « Meet zomer »).

3. Le CC Nekkersdal crée des opportunités de rencontre entre les habitants en organisant un minimum de 2 activités par an en collaboration avec la bibliothèque. Le CC Nekkersdal y associe également d'autres organisations de quartier.

### **Article 3 – concertation et évaluation**

Le coordinateur de la politique culturelle de la Ville et les cabinets compétents sont régulièrement informés de la réalisation des objectifs ci-dessus. Les échevins et le coordinateur de la politique culturelle sont invités à tous les événements qui s'inscrivent dans le cadre de la mise en œuvre de cet accord.

Après un an et demi, à mi-parcours de la période couverte par l'accord, une réunion d'évaluation sera organisée à l'initiative de l'échevine des Affaires néerlandophones et de l'échevine de la Culture. En collaboration avec le coordinateur de la politique culturelle, l'échevine évaluera les progrès accomplis dans la réalisation des objectifs fixés.

Le coordinateur de la politique culturelle établira un rapport d'évaluation de cette réunion qui sera signé par l'échevine des Affaires néerlandophones et le président du conseil d'administration de l'institution.

Une évaluation négative de la mise en œuvre des objectifs fixés peut entraîner la résiliation de l'accord, conformément aux modalités définies à l'article 1.

### **Article 4 – modalités administratives**

Au début de chaque année, la Ville de Bruxelles sera informée par le biais d'une note écrite – appelée plan d'action annuel et respectant la forme imposée par la Ville – de la mise en œuvre concrète des objectifs fixés pour l'année en question.

Ce plan d'action annuel implique un engagement de réalisation de la part de celui qui le soumet. Si le CC Nekkersdal souhaite compléter le planning en cours d'année ou, en raison de circonstances extérieures, lui apporter des modifications, il pourra le faire après consultation des échevins compétents.

En exécution de cet accord, le CC Nekkersdal remettra à l'administration de la Ville de Bruxelles, avant la fin du mois de mai, un dossier contenant les documents suivants :

- Un rapport financier approuvé par le conseil d'administration et expliquant, en la justifiant, l'utilisation des ressources financières mises à disposition par la Ville.

Pendant la durée de cet accord, la Ville mettra à disposition des fonds de fonctionnement annuels d'un montant maximum de 22 000 euros, sous réserve :

- de l'approbation du plan d'action annuel au vu des objectifs fixés dans le présent accord et conformément aux accords conclus ;
- du respect des exigences administratives de l'administration communale ;
- de l'approbation du budget par les instances communales et l'autorité de tutelle.

Les fonds seront versés comme suit :

- L'affectation du montant fixé est confirmée annuellement par le Collège et payée en une seule tranche avant la fin de l'année.

#### **Article 5 – coopération en matière de communication**

Le CC Nekkersdal mentionnera le soutien structurel de la Ville de Bruxelles sur tous ses imprimés promotionnels et supports de communication électroniques en affichant visiblement le logo de la Ville. Ce logo sera mis à disposition par la Ville.

En outre, toute communication externe dans le cadre de la réalisation concrète de cet accord fera apparaître clairement la mise en œuvre du plan local de politique culturelle et le soutien de l'échevine des Affaires néerlandophones et de l'échevine de la Culture.

La Ville de Bruxelles pourra apporter un soutien au CC Nekkersdal dans le domaine de la communication.

#### **Article 6 – dispositions particulières**

La Ville de Bruxelles pourra, dans les limites pratiques de l'organisation, utiliser gratuitement l'infrastructure du CC Nekkersdal pour autant que cette utilisation s'inscrive dans le cadre de la mise en œuvre du plan de politique culturelle de la Ville.

#### **Article 7 – droit applicable et juridiction**

Cet accord est soumis au droit belge. Tout litige relatif à l'application et à l'interprétation du présent accord relève de la compétence exclusive des cours et tribunaux de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles.

#### **Article 8 – condition résolutoire**

Le présent accord a été conclu sous la condition résolutoire de la suspension et/ou de l'annulation de la décision du Conseil communal concernant le présent accord par l'autorité de tutelle dont dépend la Ville.

Fait à Bruxelles, le

en deux exemplaires, chacune des parties recevant le sien.

Pour le CC Nekkersdal,

Julien Meganck  
Président

La Ville

Luc Symoens  
Secrétaire communal

Ans Persoons  
Echevine en charge des Affaires  
Néerlandophones

Delphine Houba  
Echevine de la Culture